

## BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1961-1962.

19 JUNI 1962.

**Voorstel van wet tot aanvulling der wet van 28 maart 1960 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.**

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 28 maart 1960 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen heeft in haar artikel 13, 5° bepaald dat bij de vaststelling der bestaansmiddelen geen rekening zou worden gehouden met renten, vergoedingen, uitkeringen of pensioenen, verleend krachtens de wetgeving op de herstel- en vergoedingspensioenen aan oorlogsslachtoffers, evenmin als met de frontstreep- en gevangenschapsrenten en de renten verbonden aan een onderscheiding in een nationale orde wegens een oorlogshandeling.

Een zeker aantal Belgen hebben tijdens de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945 onder de wapens gediend in de geallieerde legers of in de Kongolese Weermacht.

De volkomen gegronde redenen, die ertoe geleid hebben de militaire pensioenen en renten, verleend wegens diensten in het nationaal leger, niet in rekening te brengen bij de vaststelling der bestaansmiddelen, gelden eveneens voor de militaire renten en pensioenen welke aan Belgen toekomen wegens in de geallieerde legers of in de Kongolese Weermacht gepresteerde diensten.

Dit was zó klaarblijkend dat hogergenoemde renten en pensioenen niet in rekening werden gebracht bij het onderzoek der pensioenaanvragen als zelfstandige, ingediend door gewezen militairen die in de geallieerde legers of de Kongolese Weermacht hadden gediend, en dat het pensioen als zelfstandige hen dus werd toegekend.

R. A 6329.

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1961-1962.

19 JUIN 1962.

**Proposition de loi complétant la loi du 28 mars 1960 relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.**

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 28 mars 1960 relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, exclut dans son article 13, 5° du calcul des ressources les rentes, indemnités, allocations ou pensions accordées en application de la législation sur les pensions de réparation ou de dédommagement aux victimes de la guerre ainsi que les rentes de chevrons de front et de captivité et les rentes attachées à un ordre national pour fait de guerre.

Un certain nombre de Belges ont, au cours des guerres 1914-1918 et 1940-1945, fait du service dans des armées alliées ou dans la Force Publique de l'ex-Congo Belge.

Les raisons pleinement justifiées, qui ont fait exclure du calcul des ressources les pensions et rentes militaires proméritées dans l'armée nationale, valent également pour les pensions et rentes militaires proméritées par des nationaux dans les armées alliées et la Force Publique.

Cette évidence apparut si clairement que les dites pensions et rentes ne furent pas portées en ressources lors de l'examen des demandes de pension d'indépendant, introduites par d'anciens militaires ayant servi dans les armées alliées ou la Force Publique, et que la pension d'indépendant leur fut attribuée.

R. A 6329.

Naderhand nam de administratie zich echter voor de bepaling van artikel 43, 5° voortaan restrictief te interpreteren en te beslissen dat voortaan alleen de Belgische pensioenen en renten buiten rekening mochten gehouden worden; de administratie weigerde dienvolgens het pensioen als zelfstandige aan hen die het totnogtoe ontvangen hadden als gevolg van de vrijstelling van geallieerde militaire renten en pensioenen en eiste de reeds uitgekeerde pensioengelden terug, voorhoudende dat zij ten onrechte uitbetaald geworden waren tijdens de eerste toepassingsperiode van deze wet.

Deze restrictieve interpretatie die door de wetgever van 1960 zeker niet werd bedoeld, is des te min verantwoord daar enerzijds de verdiensten van onze landgenoten die in de geallieerde legers of in de Kongolese Weermacht hebben gestreden, niet onderdoen voor de verdiensten der Belgen die gestreden hebben in het nationale leger, en daar anderzijds deze pensioenen en renten, verleend aan Belgen die in een geallieerd leger hebben gestreden, niet ten laste zijn van de Belgische Staat.

Dit is onder meer het geval voor een zeker aantal landgenoten, een honderdtal, die wegens hun verblijf in de Verenigde Staten er tijdens de eerste wereldoorlog in het Amerikaanse leger hebben gediend, na de periode van actief leven in België zijn teruggekomen en thans van de Amerikaanse regering, door bemiddeling van het Consulaat-Generaal te Antwerpen, een militair pensioen ontvangen.

Teneinde de Belgen die gediend hebben in een geallieerd leger of in de Kongolese Weermacht te laten genieten van hetzelfde régime als hen die in het Belgische leger hebben gediend, is het nodig het artikel 43, 5° in die zin aan te vullen.

De aldus bijgevoegde bepaling zal, vermits zij een interpretatieve draagwijdte heeft, de reeds gedane uitbetaling van pensioengelden regulariseren.

L. LAGAE.

\*\*

#### **Voorstel van wet tot aanvulling der wet van 28 maart 1960 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.**

##### ENIG ARTIKEL.

Artikel 43, 5°, van de wet van 28 maart 1960 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wordt aangevuld als volgt : « alsmede de pensioenen en renten, verleend wegens in een geallieerd leger of in de Kongolese Weermacht gepresteerde diensten ».

L. LAGAE.

G. VANDEPUTTE.

A. DUA.

Plus tard toutefois, l'administration s'avisa d'interpréter restrictivement la disposition de l'article 43, 5°, de décider que seules les pensions et rentes belges étaient immunisées, de refuser la pension à ceux qui l'avaient obtenue moyennant l'immunisation des pensions et rentes militaires alliées et de réclamer en retour les arrérages de pensions d'indépendant prétendument payées indûment pendant la première période d'application de la loi.

Cette interprétation restrictive, qui n'est certes pas entrée dans les intentions du législateur de 1960, se justifie d'autant moins que, d'une part, les mérites des nationaux qui ont servi dans une armée alliée ou dans la Force Publique ne le cèdent en rien aux mérites des Belges qui ont combattu dans l'armée nationale et que, d'autre part, les pensions et rentes militaires proméritées par ces nationaux qui ont combattu dans une armée alliée ne sont pas à charge de la Belgique.

Tel est le cas notamment d'un certain nombre de Belges, une centaine environ, qui résidant aux Etats-Unis d'Amérique ont, pendant la guerre 1914-1918, servi dans l'armée américaine et, lorsque la période de la vie active eut pris fin, sont revenus en Belgique et touchent du gouvernement américain par l'entremise du Consulat Général des Etats-Unis à Anvers une pension militaire.

Afin de faire bénéficier les Belges qui ont servi dans une armée alliée ou dans la Force Publique, du même régime que ceux qui ont servi dans l'armée nationale, il y a lieu de compléter en ce sens l'article 43, 5° de la loi.

La disposition ainsi ajoutée, ayant une portée interprétative, régularisera le paiement d'arrérages de pension d'indépendant fait à ces intéressés.

\*\*

#### **Proposition de loi complétant la loi du 28 mars 1960 relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.**

##### ARTICLE UNIQUE.

L'article 43, 5°, de la loi du 28 mars 1960 relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants est complété comme suit : « y compris les pensions et rentes proméritées pour services prestés dans une armée alliée ou dans la Force Publique de l'ex-Congo Belge ».